

dikt. Im Text keine Variante, wenigstens gemessen an dem cod. H; alle übrigen Hss. der Interpretatio lassen 'reus' nach 'crimine' aus.

3, 233 aus Leos I. Schreiben vom J. 449 an Flavianus, B. von Constantinopel 'Cum christianissimus' (Jaffé 420), *Hisp. cod. Augustod. fol. 160 b'* (= echte *Hisp.*, Migne LXXXIV, 691 D); vgl. oben 2, 332. Rubrik von Benedikt (anders lautend als oben vor 2, 332). Text treuere Wiedergabe der Vorlage als oben 2, 332¹, da die Worte 'iudicia' und 'praeiudicium' unverändert übernommen sind. Vor 'incognitis' wird nicht 'in', sondern 'de' eingeschoben.

3, 234 = Conc. Agath. 506 c. 8. 5. 20 *Hisp.* (Migne l. c. col. 264. 263. 266; *Augustod. fol. 51 b'/52 a. 51 b'. 52 a'*). Rubrik von Benedikt.

3, 234 a = c. 8 cit.; vgl. oben 2, 145; unten Add. IV. 65. Textanfang verfälscht ('Sancitum est' statt 'Id etiam placuit'); auch sonst mehrere Varianten: 'quisquis clericus' statt 'clericus si'; 'quemlibet' statt 'fortasse'; ['ei' vor 'defensionis' eingeschoben = *Augustod.*]; 'ab' statt 'de' vor 'ecclesiae'.

3, 234 b = c. 5 cit. Nur Textanfang ('Simulque sancitum est ut') hinzugefälscht; vgl. oben S. 384 zu 3, 155 c.

3, 234 c = c. 20 cit.². Nochmals Textanfang ('Simili modo decretum est ut') hinzugefälscht; ferner 'vero' hinter 'vestimenta' eingeschoben, und 'etiam' vor 'nisi'³ gestrichen.

Gruppe 24.

3, 235 = Brev. Cod. Theod. 9, 7, 3 interpr. (ed. Haenel p. 182; ed. Mommsen p. 454). Rubrik von Benedikt. Gemessen an dem nächstverwandten cod. G der Interpretatio, weist Benedikts Text nur 3 Varianten auf: 'iussionibus' statt 'furoribus'; 'Si autem' statt 'qui si'; 'aut' vor 'frequenter' gestrichen.

3, 236 aus Leos I. Schreiben vom J. 446? an Anastasius, B. von Thessalonich, 'Quanta fraternitati' (Jaffé 411) Praef., *Hisp. cod. Augustod. fol. 165 b' = 166 a* (= echte *Hisp.*, Migne LXXXIV, 769 B, wo einzelne Wörter anders

Betracht, so könnte die Quelle geradesogut in Brev. l. c. Ep. Aegid., pars media oder Ep. Paris. in. (ed. Haenel l. c.) erblickt werden. Die Reihenverhältnisse (Tabelle II, unten S. 430) entscheiden aber zugunsten der Interpretatio. 1) Vgl. Studie VII C, S. 462. 2) Nicht = Capitulare incerti anni c. 4; vgl. Studie III (N. A. XXIX) S. 294 ff., insbes. S. 296. 301. 3) In der *Augustod.* steht 'etiam' vor 'eis nisi'.